

Prefacio

No todos los extranjeros que viven en Japón aprenden japonés en un centro educativo; muchos lo hacen por inmersión lingüística y para ellos no es fácil encontrar un libro de japonés apropiado.

Tras varios años dedicados a la enseñanza de japonés y colaborando en los barrios, nos dimos cuenta de que era necesario un libro de japonés que fuera más útil en el día a día que los textos didácticos que existían hasta entonces. Es decir, un libro que, independientemente del entorno de estudio, no pretendiera ampliar los conocimientos de gramática sino ser una herramienta para comunicarse con otra gente con la que practicar el idioma.

Aprovechando nuestra experiencia como profesores, voluntarios o incluso nuestras vivencias fuera de Japón, hemos intentado reproducir escenarios habituales en la vida cotidiana para dotar al estudiante de herramientas gramaticales y vocabulario.

Aquí encontraréis cientos de palabras y expresiones prácticas para la vida diaria. Para facilitar la tarea a aquellos que empiezan a estudiar japonés, hemos utilizado tanto *hiragana* como *roma-ji*, además de la traducción a español. Para una mejor comprensión e impresión visual, hemos incluido muchas ilustraciones. El apartado «Mis notas» os será de gran utilidad para desenvolveros en las calles, y el apéndice con el listado de verbos y adjetivos os permitirá desarrollar la comunicación. Con el vocabulario podréis comunicaros con los demás usando vuestras propias palabras. Deseamos que este libro se convierta en un puente entre las personas.

Por último, para la creación de este libro hemos contado con la colaboración de mucha gente. Las ilustraciones pertenecen a Ako Asada y Seiko Nihonyanagi. Takashi Suzuki, de la editorial Nihongo Shoten Sogakusha, nos apoyó desde el principio. Y para la publicación contamos con la ayuda de Ena Okamoto, del Japan Times. Queremos agradecer a todos ellos su colaboración.

Noviembre, 2009 Los autores

もくじ *Mokuji* Índice

Prefacio.....	iii
この本を使うみなさんへ <i>Kono hon o tsukau minasan e</i>	vi
Para los usuarios de este libro	
日本語の特徴 <i>Nihongo no tokuchoo</i>	xiv
Características de la lengua japonesa	

Parte 1..... 1

1 ひらがな <i>Hiragana</i>	2
<i>Hiragana</i>	
2 カタカナ <i>Katakana</i>	4
<i>Katakana</i>	
3 町で見る漢字 <i>Machi de miru kanji</i>	6
<i>Kanji</i> que vemos por la calle	
4 数 <i>Kazu</i>	8
Los números	
5 時間 <i>Jikan</i>	10
Las horas	
6 一日 <i>Ichinichi</i>	11
(Un) día	
7 カレンダー <i>Karendaa</i>	12
El calendario	
8 いくつ・何人・何まい <i>Ikutsu, Nannin, Nanmai</i>	14
Cuántos	
9 色・形・もよう <i>Iro, Katachi, Moyoo</i>	15
Colores, formas y motivos	
10 一年の行事 <i>Ichinen no gyooji</i>	16
Festividades	
11 季節・天気 <i>Kisetsu, Tenki</i>	17
Estaciones, tiempo	
12 人の言い方 <i>Hito no iikata</i>	18
Cómo dirigirse a otras personas	

Parte 2..... 19

1 あいさつ <i>Aisatsu</i>	20
Saludos	
2 便利なフレーズ <i>Benrina fureezu</i>	26
Expresiones útiles	

3	自己紹介 <i>Jiko shookai</i>	30
	Presentación	
4	町で <i>Machi de</i>	36
	En la ciudad	
5	乗り物 <i>Norimono</i>	42
	Transportes	
6	買い物 <i>Kaimono</i>	50
	Compras	
7	食事 <i>Shokuji</i>	60
	Comida	
8	郵便局・銀行 <i>Yuubinkyoku, Ginkoo</i>	66
	Oficinas de correos y bancos	
9	学校 <i>Gakkoo</i>	70
	Colegios	
10	病院 <i>Byooin</i>	78
	Hospitales	
11	電話 <i>Denwa</i>	92
	Teléfono	
12	住まい <i>Sumai</i>	96
	Vivienda	
13	役所 <i>Yakusho</i>	100
	Oficinas públicas	
14	緊急・トラブル <i>Kinkyuu, Toraburu</i>	104
	Emergencias, problemas	
付録	<i>Furoku</i> Apéndice	113
1	動きを表すことば <i>Ugoki o arawasu kotoba</i>	114
	Palabras que expresan acciones	
2	ようすを表すことば <i>Yosu o arawasu kotoba</i>	121
	Palabras que describen situaciones	
フレーズ一覧	<i>Fureezu ichiran</i> Lista de frases	124
単語索引	<i>Tango sakuin</i> Índice de palabras	133

●イラスト：小野塚若菜（おのづか わかな）

Investigadora en el Instituto Benesse de Investigación y Desarrollo Educativo. Doctorada en Humanidades y Ciencias Sociales por la Universidad de Tsukuba. Comprometida con el desarrollo, el análisis y la práctica de la enseñanza del idioma japonés. Autora de *Business Japanese All-in-One: Listening - Reading - Talking - Writing* (Japan Times), entre otras obras.

Para los usuarios de este libro

¿Has vivido o viajado a Japón? ¿Estás en contacto o te interesa la cultura japonesa y sus singularidades? ¿No te gustaría mejorar tu fluidez hablando japonés?

En este libro encontrarás una amplia variedad de frases útiles para distintas ocasiones junto con una lista de palabras intercambiables y un glosario, lo que te permitirá usar las frases tal cual o adaptarlas a cualquier conversación dependiendo del contexto.

Además, este libro puede usarse como intérprete. Por ejemplo, podrías preguntar algo simplemente señalando una palabra o una imagen y diciendo: «Esto». O mostrar el libro a alguien y preguntar: «¿Cuál?».

En el apartado «Mis notas» puedes apuntar la información que consideres necesaria como por ejemplo visitas hospitalarias o matriculaciones escolares.

Este libro, que espero que se convierta en un puente entre tú y toda la gente que conozcas durante tu estancia en Japón, te será útil en todo momento y en cualquier lugar, así que llévalo contigo y encuentra el modo más conveniente de utilizarlo.

Estructura

	Secciones	Contenido
Parte 1	<ul style="list-style-type: none">• Los caracteres japoneses.• Los números.• Palabras básicas.	Cuando necesites ayuda, usa este libro abriéndolo por la página apropiada.
Parte 2	Saludos.	Saludos básicos que se usan frecuentemente.
	Expresiones útiles.	Frases útiles que puedes utilizar ahora mismo.
	12 situaciones: Presentación / Ciudad / Transportes / Compras / Comida / Oficinas de correos y bancos / Colegios / Hospitales / Teléfono / Vivienda / Oficinas públicas / Emergencias y problemas.	Estructura en cada situación: <ul style="list-style-type: none">• Frases y palabras intercambiables.• Vocabulario (palabras intercambiables y relacionadas).• Mis notas (anexo en las situaciones relevantes).<ul style="list-style-type: none">* Por favor, incorpora tus datos personales.* Úsalas en hospitales y colegios siempre que lo necesites.
Apéndice	<ul style="list-style-type: none">• Palabras que expresan acciones.• Palabras que describen situaciones.	Incluye palabras que no aparecen en las partes 1 y 2 para aquellos que quieran llevar su estudio del japonés al siguiente nivel.

Cómo se usa

1. Primero, encuentra la frase que quieres usar ① (Las palabras en japonés romanizado ② muestran la pronunciación).
2. Las palabras resaltadas en rosa ③ pueden sustituirse por otras.
3. Después, elige el término que quieres de la lista de palabras intercambiables ④ o del glosario adicional ⑤ (⇔ son palabras intercambiables y ☛ son palabras relacionadas. Si no encuentras la palabra que deseas, búscala en un diccionario o pregunta a otra persona y añádela al final del listado).
4. Sustituye la palabra elegida en ④ o ⑤ por la resaltada en rosa ③. Ya has construido la frase que quieres usar ⑥.

【Ejemplo】

①

86 きゅうにゅうはのめません。

③ *Gyuunyuu wa nomemasen.*

② No puedo beber **leche**.

④



ビール

biiru

cerveza



コーヒー

koohii

café



コーラ

koora

refresco de cola



⇔ P.65 「飲み物」

⑤



⑥

ビールはのめません。

Biiru wa nomemasen.

No puedo beber **cerveza**.



Parte 1



もじ
文字

Características

すうじ
数字

Números

きほん
基本のことば

Palabras básicas



1

ひらがな

Hiragana

Hiragana

	a	i	u	e	o	ya	yu	yo
	あ <i>a</i>	い <i>i</i>	う <i>u</i>	え <i>e</i>	お <i>o</i>			
k	か <i>ka</i>	き <i>ki</i>	く <i>ku</i>	け <i>ke</i>	こ <i>ko</i>	きゃ <i>kya</i>	きゅ <i>kyu</i>	きょ <i>kyo</i>
g	が <i>ga</i>	ぎ <i>gi</i>	ぐ <i>gu</i>	げ <i>ge</i>	ご <i>go</i>	ぎゃ <i>gya</i>	ぎゅ <i>gyu</i>	ぎょ <i>gyo</i>
s / sh	さ <i>sa</i>	し <i>shi</i>	す <i>su</i>	せ <i>se</i>	そ <i>so</i>	しゃ <i>sha</i>	しゅ <i>shu</i>	しょ <i>sho</i>
z / j	ざ <i>za</i>	じ <i>ji</i>	ず <i>zu</i>	ぜ <i>ze</i>	ぞ <i>zo</i>	じゃ <i>ja</i>	じゅ <i>ju</i>	じょ <i>jo</i>
t / ch / ts	た <i>ta</i>	ち <i>chi</i>	つ <i>tsu</i>	て <i>te</i>	と <i>to</i>	ちゃ <i>cha</i>	ちゅ <i>chu</i>	ちょ <i>cho</i>
d / j / z	だ <i>da</i>	ぢ <i>ji</i>	づ <i>zu</i>	で <i>de</i>	ど <i>do</i>	ぢゃ <i>ja</i>	ぢゅ <i>ju</i>	ぢょ <i>jo</i>
n	な <i>na</i>	に <i>ni</i>	ぬ <i>nu</i>	ね <i>ne</i>	の <i>no</i>	にゃ <i>nya</i>	にゅ <i>nyu</i>	にょ <i>nyo</i>
h / f	は <i>ha</i>	ひ <i>hi</i>	ふ <i>fu</i>	へ <i>he</i>	ほ <i>ho</i>	ひゃ <i>hya</i>	ひゅ <i>hyu</i>	ひょ <i>hyo</i>
b	ば <i>ba</i>	び <i>bi</i>	ぶ <i>bu</i>	べ <i>be</i>	ぼ <i>bo</i>	びゃ <i>bya</i>	びゅ <i>byu</i>	びょ <i>byo</i>
p	ぱ <i>pa</i>	ぴ <i>pi</i>	ぷ <i>pu</i>	ぺ <i>pe</i>	ぽ <i>po</i>	ぴゃ <i>pya</i>	ぴゅ <i>pyu</i>	ぴょ <i>pyo</i>
m	ま <i>ma</i>	み <i>mi</i>	む <i>mu</i>	め <i>me</i>	も <i>mo</i>	みゃ <i>mya</i>	みゅ <i>myu</i>	みょ <i>myo</i>
y	や <i>ya</i>		ゆ <i>yu</i>		よ <i>yo</i>			
r	ら <i>ra</i>	り <i>ri</i>	る <i>ru</i>	れ <i>re</i>	ろ <i>ro</i>	りゃ <i>rya</i>	りゅ <i>ryu</i>	りょ <i>ryo</i>
w	わ <i>wa</i>				を <i>o</i>			
	ん <i>n</i>							

きっぷうりば

kippu uriba

taquilla, ventanilla



のりば

noriba

andén, parada



あぶない

abunai

peligroso



きけん

kiken

peligro



じてんしゃ

jitensha

bicicleta



とまれ

tomare

detenerse, stop



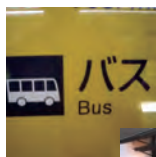
2 カタカナ

Katakana

Katakana

	a	i	u	e	o	ya	yu	yo
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o			
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko	キャ kya	キュ kyu	キョ kyo
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go	ギャ gya	ギュ gyu	ギョ gyo
s / sh	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so	シャ sha	シュ shu	ショ sho
z / j	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo	ジャ ja	ジュ ju	ジョ jo
t / ch / ts	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to	チャ cha	チュ chu	チョ cho
d / j / z	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do	ヂャ ja	ヂュ ju	ヂョ jo
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no	ニャ nya	ニュ nyu	ニョ nyo
h / f	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho	ヒャ hya	ヒュ hyu	ヒョ hyo
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo	ビャ bya	ビュ byu	ビョ byo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po	ピャ pya	ピュ pyu	ピョ pyo
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo	ミャ mya	ミュ myu	ミョ myo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo			
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro	リャ rya	リュ ryu	リョ ryo
w	ワ wa				ヲ o			
	ン n							

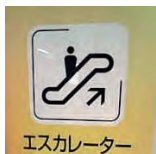
バス
basu
autobús



タクシー
takushii
taxi



エスカレーター
esukareetaa
escalera mecánica



エレベーター
erebeetaa
ascensor



トイレ
toire
aseo



カンビン
kan bin
lata botella



3 町で見える漢字

まち み かんじ

Machi de miru kanji

Kanji que vemos por la calle

ひじょうぐち
非常口

hijooguchi

salida de emergencia

いりぐち
入口

iriguchi

entrada

でぐち
出口

deguchi

salida



ひらく
開く

hiraku

abrir

し
閉まる

shimaru

cerrar



お
押す

osu

empujar

ひく
引く

hiku

tirar



うけつけ
受付

uketsuke

recepción



てあら けしょうしつ
お手洗い／化粧室

otearai, keshooshitsu

aseo



ゆうせんせき
優先席

yuusen seki

asiento reservado



と
止まれ

tomare

detenerse, stop



ちゅうい
注意

chuu

atención



きけん
危険

kiken

peligro



たちいりきんし
立入禁止

tachiiri kinshi

prohibido el paso



きんえん
禁煙

kin'en

prohibido fumar



まちあいしつ
待合室

machiaishitsu

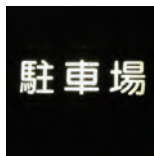
sala de espera



ちゅうしゃじょう
駐車場

chuushajoo

aparcamiento



じゅんびちゅう
準備中

junbichuu

en preparación



えいぎょうちゅう
営業中

eegyoochuu

abierto al público



しゅうちゅう
使用中

shiyoochuu

ocupado

